episode:34

ÂGE & MAKIJIMA AZUSA

ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TOKIDOKE / WWW.TOKIDOKE.COM
THIS IS A FREE FAN TRANSLATION
PLEASE SUPPORT THE ARTIST IF IT'S WITHIN YOUR MEANS

WHAT'S WRONG, 02... DON'T FALL BEHIND! YOU MAY END UP BEING SNIPED!
KRACK!
RO-... ROGER!
KATHUMP
UH...
KATHUMP
KATHUM
UUHH...!
KATHUMP
KA
THUMP
HA!
...!
SAKAKI

I DON'T WANT TO ALLOW HIM ... TO KILL ANYMORE ...
AYAMINE ...?
AYAMINE ...
WE SHOULD HURRY UP... AND HELP SHIROGANE
I SHOULD BE OKAY ALREADY, AND YET ...
WHY ... MUST I STILL SUFFER ...!?

BOOM
KRACK!
TAKERU !? WERE WE HIT !?
GUU ... (GASP) !
WE'RE SAFE (GASP) !! DON'T WORRY !
POW!

YOU DAMN AMERICANS, WHEREVER YOU GO ...!
YOU ...
I HAVE TO DO IT, BEFORE "THE REAL ONE" BREAKS AWAY...!
SHIT... THERE'S NO TIME TO WASTE !
DID HE COME FROM THE FRONT ...? IS HE STUPID ?
!
BLA-
ALTHOUGH THE STEALTH EFFECT IS WEAK IN A MELEE... DOES HE INTEND TO WIN AGAINST A RAPTOR (F-22A) ALONE !?
-AST!
WE MAY NOT HAVE STOPPED YOUR INTERVENTION, BUT... WE WILL SETTLE THE MISCONDUCT THAT INVITED YOU HERE OURSELVES !!!
YOU'RE NOT ALLOWED TO RUN THIS COUNTRY AS YOU LIKE !

BOOM
POW
BOOM
FLASH!
AAST
THIS IS THE EXTENT OF THE JAPANESE ELITE, IS IT... I WASN'T EXPECTING TO DISPOSE OF HIM SO QUICKLY
...HMPH
HE WAS AN EASY TARGET, WASN'T HE

EVER POINTING YOUR WEAPON TOWARDS HER HIGHNESS ....!
YOU SHALL REGRET

-AA-
-AA-
-AGT
BLA-
HALT ! STOP !!
IF YOU KILL THAT MAN |

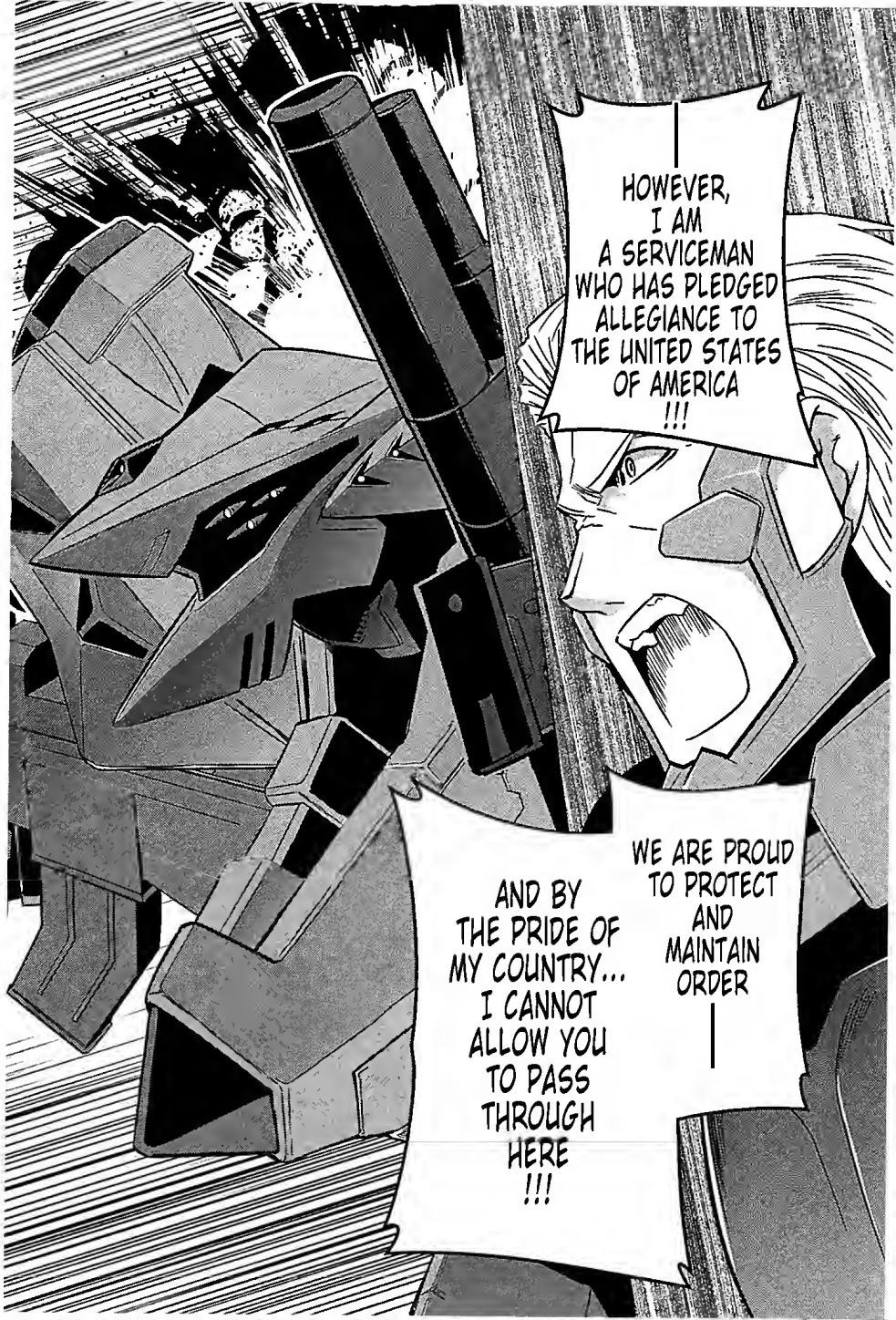
!!
KRA-
HOOOOAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAH
!?
MAJOR WALKEN
!?

BAM
BAM
BAM
MAJOR
(GASP)
...!
HUNTER 1 TO 06
!
CONTINUE YOUR ESCAPE AS IS
!!!
FOR A CADET, YOU PILOT WELL... KEEP IT UP AND KEEP RETREATING
!
RO-... ROGER
!
BOOM!

YOU MEAN THIS WON'T END, UNLESS WE KILL EACH OTHER ?!!! IF WE LIVE, WE COULD REDEEM OURSELVES !
WHEN YOU DO THINGS THROUGH LAWLESS MEANS, THE BLOODSHED WON'T STOP !!
YOU ARROGANT AMERICAN... DO NOT OBSTRUCT US ANYMORE !!!

THOSE COVERED WITH BLOOD WERE NECESSARY !
THEY THOUGHT ABOUT THEIR OWN SELF-PRESERVATION, WHILE LEADING OTHERS DOWN AN UNWANTED PATH !
IN THAT FUTURE, WE WOULD ALL PERISH, BURDENED BY UNNECESSARY THINGS !!
AS LONG AS HER HIGHNESS IS HERE, THIS COUNTRY WILL CHANGE !
I SEEM TO HAVE LOOKED DOWN UPON ALL OF YOU A BIT...
...
...
IT'S AS FIRST LIEUTENANT TSUKUYOMI SAID

THE BLOOD-STAINED HERETICS WHO DIED
I CANNOT BRING THEM BACK ANYMORE !
THAT BEING THE CASE, I CAN AT LEAST REMOVE THOSE WHO DISRESPECT HER HIGHNESS'S WILL !!!


HOWEVER, I AM A SERVICEMAN WHO HAS PLEDGED ALLEGIANCE TO THE UNITED STATES OF AMERICA !!!
WE ARE PROUD TO PROTECT AND MAINTAIN ORDER
AND BY THE PRIDE OF MY COUNTRY... I CANNOT ALLOW YOU TO PASS THROUGH HERE !!!

ROAR!
WHAT
(GASP)
...
IS HE OUT-MANEUVERING ME
(THIS RAPTOR / THIS F-22A)
!?
WHAT !? MY UNIT'S ACTING
!?
カカカ
SHAKING
カカカ
BATTLE

SYSTEM INTRUSION
ALERT!!
DON'T TELL ME...!
I'LL BE GONE BEFORE LONG
...YOU SHOULD GO ON AHEAD
WAS I BREACHED BACK THEN...!?

BOO-
ROAR
KRACKLE
KRACKLE
-OOM
MAJOR
(GASP)
!?
MA-
DOES THAT MEAN CAPTAIN SAGIRI IS A MONSTER !?
THE RAPTOR (F-22A) HAS A FUSELAGE SPECIALLY DESIGNED FOR ONE-ON-ONE COMBAT, RIGHT !? MAJOR WALKEN MUST HAVE ALSO BEEN CONSIDERABLY SKILLED !

...SHIT ! STAY AWAY !!!
ROAR!

SHIT !
...SHIT ! SHIIIT !
WHY
WHY CAN'T I HIT HIM !!?
カリ
POW
CRACK!
HIIIH !!
IS... IS HE GONNA KILL US !?

KI
KI
KI

CLASS REP—!!!
KYA-AAAAH...!!!
RATTLE
RATTLE
RATTLE
RATTLE
!?
SWIFT!
STOP IT...
—STOP IT, ALREADYyy
(GASP)
...!!

STOP, CAPTAIN !
...
AYAMINE
...
IS PILOTING THAT UNIT
—
(GASP)
!!

!!
RUSH
KLA-
AA-
AA-
-NG
KRACK!
DAMN!... LIEUTENANT (FIRST LIEUTENANT) TSUKUYOMI, IS IT !
TSU-... TSUKUYOMI-SAN (CADET) !?
!!
YOU CADETS ARE NO MATCH FOR HIM! — MOVE OUT OF THE WAY!!!

UHH ...
GU- ...UH
CLASS REP! AYAMINE! ARE YOU OKAY!?
I'M... I'M FINE...
UHH ...
... ...
UH ... UH ...
UAAAH ... AAAAH ...!?
...
IF I HAD RETURNED THOSE LETTERS... IF I HAD RESPONDED
PERHAPS, THIS WOULDN'T HAVE HAPPENED ...?
NO... SINCE THE BEGINNING, LIKE MY FATHER, NAOYA

KLAANG
PRESSING!
HAAAA AAAAHH !!
GUH... CAPTAIN SAGIRI !
MOVE ASIDE, LIEUTENANT (FIRST LIEUTENANT) TSUKUYOMI !!!
YOU'RE A KONOE (AN IMPERIAL GUARD) !
WHY ARE YOU SIDING WITH THE AMERICANS !!?

...ARE YOU AN OPPORTUNIST WHO BELIEVES BEING A SLAVE TO OTHERS IS A GOOD THING ?!!!
... ... GU ... UHH !
WHAT'S WRONG, LIEUTENANT ! ANSWER ME !!!
...ANSWER MEEe — !!!
KRAK
KRAK
KRAK

AT LEAST SHE CAN ENTRUST ME AS MEIYA'S GUARD... HER SKILLS SHOULDN'T BE INFERIOR TO CAPTAIN SAGIRI... HOWEVER...
TSUKUYOMI-SAN, PLEASE BE SAFE ...!
BOTH CAPTAIN SAGIRI AND MAJOR WALKEN... WERE TRYING TO DEFEND THE COUNTRY HOLDING ON TO THEIR OWN BELIEFS
... ...
AND YET... IS SOMETHING LIKE THAT OKAY !? WE, OURSELVES, AND HUMANS AROUND US, ARE EXPERIENCING SUCH PAIN AND DIFFICULTY, AND YET... CAN'T SOMEONE, ANYONE, STOP IT ...!?
IT HAS DISREGARDED AND FORGOTTEN ABOUT ITS HONESTY AND INTEGRITY ...
...JAPAN HAS BEEN INTOXICATED BY THE GREAT CAUSE OF SERVING ALL OF HUMANITY

OUR ANCESTORS DID NOT DIE IN ORDER FOR US TO TURN JAPAN INTO A COUNTRY LIKE THIS !!
IF WE DO NOT WAKE UP NOW... WHEN WILL JAPAN BE SAVED ?!!!
HOW IRONIC... THE FACT THAT THE TRULY NECESSARY HUMAN BEINGS IN THIS COUNTRY, NOW, HAD TO THROW THEMSELVES OUT...
BEING THERE WAS GOOD, EVEN FOR ME... EVEN IF I MAKE A GOOD EXCUSE FOR MY OWN SITUATION AND OBLIGATION, I'M NOT EVEN QUALIFIED TO LAUGH AT OR RIDICULE THE GOVERNMENT...
GUH ...
CAPTAIN SAGIRI... THIS IS THE POWER OF THE UTMOST ELITE THAT PROTECTS THE IMPERIAL CAPITAL, IS IT
IF I LOSE FOCUS, I'LL BE DISPATCHED IN AN INSTANT ! HOWEVER |

SLIP
SUNK!
...
...
CAPTAIN SAGIRI
HOU ...
DID YOU WANT TO SAY SOMETHING, LIEUTENANT (FIRST LIEUTENANT) TSUKUYOMI ?
I THE ONLY PATH THAT AWAITS FOR MAN, NOW, IS A PATH OF CARNAGE...
HOWEVER, EVEN WHEN THERE'S NO SALVATION, THEIR ACTIONS MUSTN'T BE FOR NAUGHT !